

CRITO

12

INTRODUCTION TO THE *CRITO*

THIS dialogue is a conversation between Socrates and his lifelong friend Crito, which takes place in the prison where Socrates is confined after his trial to await the day of his execution. Crito was a man of wealth and position, devotedly attached to Socrates, and greatly interested in philosophical speculation. Diogenes Laertius (II. 121) gives a list of seventeen dialogues on philosophical subjects attributed to him, but Plato represents him throughout as a man of kindly disposition and practical common sense, quite lacking in originality and with no gift for philosophical investigation.

There can be little doubt that Crito tried more than once to induce Socrates to escape from prison, but this dialogue can hardly be considered a mere report of a conversation which actually took place; it is planned and carried out with the exquisite skill peculiar to Plato, and must be recognised as his work. It is difficult, often impossible, to distinguish between the doctrines and beliefs of the real Socrates and those which are put into his mouth by Plato; but in view of the fact that Socrates did not escape from prison, his conduct must have been determined by some consideration of right. We may therefore believe that the doctrine that injustice is always

INTRODUCTION TO THE *CRITO*

wrong and that we must not requite injustice with injustice is really Socratic, and that the exalted patriotism and sublime serenity of mind portrayed by Plato in this dialogue were really exhibited in the last days, as in the previous life, of the master whom he delighted to honour.

For editions of the *Crito*, see the Introduction to the *Apology*.

ΚΡΙΤΩΝ

Η ΠΕΡΙ ΠΡΑΚΤΕΟΥ, ΗΘΙΚΟΣ

ΤΑ ΤΟΥ ΔΙΑΛΟΓΟΥ ΠΡΟΣΩΠΑ

ΣΩΚΡΑΤΗΣ, ΚΡΙΤΩΝ

Α 1. ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Τί τηνικάδε ἀφίξαι, ὦ Κρίτων;
ἢ οὐ πρὸ ἔτι ἐστίν;

ΚΡΙΤΩΝ. Πάνυ μὲν οὖν.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Πηνίκα μάλιστα;

ΚΡΙΤΩΝ. Ὅρθρος βαθύς.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Θαυμάζω, ὅπως ἠθέλησέ σοι ὁ τοῦ
δεσμωτηρίου φύλαξ ὑπακούσαι.

ΚΡΙΤΩΝ. Ξυνήθης ἤδη μοί ἐστιν, ὦ Σώκρατες,
διὰ τὸ πολλάκις δεῦρο φοιτᾶν, καί τι καὶ εὐεργέ-
τηται ὑπ' ἐμοῦ.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Ἄρτι δὲ ἤκεις ἢ πάλαι;

ΚΡΙΤΩΝ. Ἐπιεικῶς πάλαι.

Β ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Εἶτα πῶς οὐκ εὐθύς ἐπήγειράς με,
ἀλλὰ σιγῇ παρακάθησαι;

ΚΡΙΤΩΝ. Οὐ μὰ τὸν Δία, ὦ Σώκρατες, οὐδ' ἂν
αὐτὸς ἤθελον ἐν τῷ αὐτῷ τε ἀγρυπνία καὶ λύπη
εἶναι. ἀλλὰ καὶ σοῦ πάλαι θαυμάζω αἰσθανό-
μενος, ὡς ἠδέως καθεύδεις· καὶ ἐπίτηδες σε οὐκ
ἤγειρον, ἵνα ὡς ἥδιστα διάγῃς. καὶ πολλάκις μὲν
δή σε καὶ πρότερον ἐν παντὶ τῷ βίῳ εὐδαιμόνισα

CRITO

[OR ON DUTY ; ETHICAL]

CHARACTERS

SOCRATES, CRITO

I
SOCRATES. Why have you come at this time, Crito?
Or isn't it still early?

CRITO. Yes, very early.

SOCRATES. About what time?

CRITO. Just before dawn.

SOCRATES. I am surprised that the watchman of the prison was willing to let you in.

CRITO. He is used to me by this time, Socrates, because I come here so often, and besides I have done something for him.

SOCRATES. Have you just come, or some time ago?

CRITO. Some little time ago.

SOCRATES. Then why did you not wake me at once, instead of sitting by me in silence?

A
CRITO. No, no, by Zeus, Socrates, I only wish I myself were not so sleepless and sorrowful. But I have been wondering at you for some time, seeing how sweetly you sleep; and I purposely refrained from waking you, that you might pass the time as pleasantly as possible. I have often thought through-

PLATO

τοῦ τρόπου, πολὺ δὲ μάλιστα ἐν τῇ νυκτὶ παρεστῶση ξυμφορᾶ, ὡς ῥαδίως αὐτὴν καὶ πρῶως φέρεις.

C **ΣΩΚΡΑΤΗΣ.** Καὶ γὰρ ἄν, ὦ Κρίτων, πλημμελὲς εἶη ἀγανακτεῖν τηλικούτου ὄντα, εἰ δεῖ ἤδη τελευτᾶν.

ΚΡΙΤΩΝ. Καὶ ἄλλοι, ὦ Σώκρατες, τηλικούτοι ἐν τοιαύταις ξυμφοραῖς ἀλίσκονται, ἀλλ' οὐδὲν αὐτοὺς ἐπιλύεται ἡ ἡλικία τὸ μὴ οὐχὶ ἀγανακτεῖν τῇ παρούσῃ τύχῃ.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Ἔστι ταῦτα. ἀλλὰ τί δὴ οὕτω πρὸ ἀφίξαι;

ΚΡΙΤΩΝ. Ἀγγελίαν, ὦ Σώκρατες, φέρων χαλεπὴν, οὐ σοί, ὡς ἐμοὶ φαίνεται, ἀλλ' ἐμοὶ καὶ τοῖς σοῖς ἐπιτηδεύουσιν πᾶσιν καὶ χαλεπὴν καὶ βαρεῖαν, ἣν ἐγὼ, ὡς ἐμοὶ δοκῶ, ἐν τοῖς βαρύτατ' ἂν ἐνέγκαιμι.

D **ΣΩΚΡΑΤΗΣ.** Τίνα ταύτην; ἢ τὸ πλοῖον ἀφίκεται ἐκ Δήλου, οὐ δεῖ ἀφικομένου τεθνάναι με;

ΚΡΙΤΩΝ. Οὗτοι δὴ ἀφίκεται, ἀλλὰ δοκεῖ μὲν μοι ἤξειν τήμερον ἐξ ὧν ἀπαγγέλλουσιν ἤκουτές τινες ἀπὸ Σουνίου καὶ καταλιπόντες ἐκεῖ αὐτό. δῆλον οὖν ἐκ τούτων τῶν ἀγγέλων¹ ὅτι ἤξει τήμερον, καὶ ἀνάγκη δὲ εἰς αὔριον ἔσται, ὦ Σώκρατες, τὸν βίον σε τελευτᾶν.

2. **ΣΩΚΡΑΤΗΣ.** Ἄλλ', ὦ Κρίτων, τύχῃ ἀγαθῇ. εἰ ταύτῃ τοῖς θεοῖς φίλον, ταύτῃ ἔστω. οὐ μέντοι
44 οἶμαι ἤξειν αὐτὸ τήμερον.

ΚΡΙΤΩΝ. Πόθεν τοῦτο τεκμαίρει;

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Ἐγὼ σοὶ ἐρῶ. τῇ γὰρ που ὑστεραία δεῖ με ἀποθνήσκειν ἢ ἢ ἂν ἔλθῃ τὸ πλοῖον.

¹ Schanz brackets ἀγγέλων.

CRITO

out your life hitherto that you were of a happy disposition, and I think so more than ever in this present misfortune, since you bear it so easily and calmly.

SOCRATES. Well, Crito, it would be absurd if at my age I were disturbed because I must die now.

CRITO. Other men as old, Socrates, become involved in similar misfortunes, but their age does not in the least prevent them from being disturbed by their fate.

SOCRATES. That is true. But why have you come so early?

CRITO. To bring news, Socrates, sad news, though apparently not sad to you, but sad and grievous to me and all your friends, and to few of them, I think, so grievous as to me.

SOCRATES. What is this news? Has the ship come from Delos, at the arrival of which I am to die?

CRITO. It has not exactly come, but I think it will come to-day from the reports of some men who have come from Sunium and left it there. Now it is clear from what they say that it will come to-day, and so to-morrow, Socrates, your life must end.

SOCRATES. Well, Crito, good luck be with us! If this is the will of the gods, so be it. However, I do not think it will come to-day.

CRITO. What is your reason for not thinking so?

SOCRATES. I will tell you. I must die on the day after the ship comes in, must I not?

PLATO

ΚΡΙΤΩΝ. Φασί γέ τοι δὴ οἱ τούτων κύριοι.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Οὐ τοίνυν τῆς ἐπιούσης ἡμέρας οἶμαι αὐτὸ ἤξειν, ἀλλὰ τῆς ἐτέρας. τεκμαίρομαι δὲ ἔκ τινος ἐνυπνίου, ὃ ἐώρακα ὀλίγον πρότερον ταύτης τῆς νυκτός· καὶ κινδυνεύεις ἐν καιρῷ τινι οὐκ ἐγείραί με.

ΚΡΙΤΩΝ. Ἦν δὲ δὴ τί τὸ ἐνύπνιον;

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Ἐδόκει τίς μοι γυνὴ προσελθοῦσα καλὴ καὶ εὐειδής, λευκὰ ἱμάτια ἔχουσα, καλέσαι
B με καὶ εἰπεῖν· ὦ Σώκρατες,

ἤματί κεν τριτάτῳ Φθίην ἐρίβωλον ἴκοιο.

ΚΡΙΤΩΝ. Ἄτοπον τὸ ἐνύπνιον, ὦ Σώκρατες.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Ἐναργὲς μὲν οὖν, ὡς γέ μοι δοκεῖ, ὦ Κρίτων.

3. ΚΡΙΤΩΝ. Λίαν γε, ὡς ἔοικεν. ἀλλ', ὦ δαιμόνιε Σώκρατες, ἔτι καὶ νῦν ἐμοὶ πιθοῦ¹ καὶ σῶθητι· ὡς ἐμοί, ἐὰν σὺ ἀποθάνης, οὐ μία ξυμφορὰ ἐστίν, ἀλλὰ χωρὶς μὲν τοῦ ἐστερῆσθαι τοιούτου ἐπιτηδείου, οἶον ἐγὼ οὐδένα μὴ ποτε εὐρήσω, ἔτι δὲ καὶ πολλοῖς δόξω, οἳ ἐμὲ καὶ σὲ
C μὴ σαφῶς ἴσασιν, ὡς οἷός τ' ὦν σε σῶζειν, εἰ ἤθελον ἀναλίσκειν χρήματα, ἀμελήσαι. καίτοι τίς ἂν αἰσχίων εἶη ταύτης δόξα ἢ δοκεῖν χρήματα περὶ πλείονος ποιεῖσθαι ἢ φίλους; οὐ γὰρ πείσονται οἱ πολλοί, ὡς σὺ αὐτὸς οὐκ ἠθέλησας ἀπιέναι ἐνθένδε ἡμῶν προθυμονμένων.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Ἄλλὰ τί ἡμῖν, ὦ μακάριε Κρίτων, οὕτω τῆς τῶν πολλῶν δόξης μέλει; οἳ γὰρ ἐπιεικέστατοι, ὦν μᾶλλον ἄξιον φροντίζειν, ἡγήσονται αὐτὰ αὐτῷ πεπραχθαι, ὥσπερ ἂν πραχθῆ.

D ΚΡΙΤΩΝ. Ἄλλ' ὁρᾷς δὴ, ὅτι ἀνάγκη, ὦ Σώκρατες,

¹ πιθοῦ Schanz, following Burges, πείθου BOEDE.

CRITO

CRITO. So those say who have charge of these matters.

SOCRATES. Well, I think it will not come in to-day, but to-morrow. And my reason for this is a dream which I had a little while ago in the course of this night. And perhaps you let me sleep just at the right time.

CRITO. What was the dream?

SOCRATES. I dreamed that a beautiful, fair woman, clothed in white raiment, came to me and called me and said, "Socrates, on the third day thou wouldst come to fertile Phthia." ¹

CRITO. A strange dream, Socrates.

SOCRATES. No, a clear one, at any rate, I think, Crito.

CRITO. Too clear, apparently. But, my dear Socrates, even now listen to me and save yourself. Since, if you die, it will be no mere single misfortune to me, but I shall lose a friend such as I can never find again, and besides, many persons who do not know you and me well will think I could have saved you if I had been willing to spend money, but that I would not take the trouble. And yet what reputation could be more disgraceful than that of considering one's money of more importance than one's friends? For most people will not believe that we were eager to help you to go away from here, but you refused.

SOCRATES. But, my dear Crito, why do we care so much for what most people think? For the most reasonable men, whose opinion is more worth considering, will think that things were done as they really will be done.

CRITO. But you see it is necessary, Socrates, to

¹ Homer, *Iliad* ix, 363.

PLATO

καὶ τῆς τῶν πολλῶν δόξης μέλειν. αὐτὰ δὲ δήλα τὰ παρόντα νυνί, ὅτι οἰοί τ' εἶσιν οἱ πολλοὶ οὐ τὰ σμικρότατα τῶν κακῶν ἐξεργάζεσθαι, ἀλλὰ τὰ μέγιστα σχεδόν, ἔάν τις ἐν αὐτοῖς διαβεβλημένος ᾖ.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Εἰ γὰρ ὄφελον, ὦ Κρίτων, οἰοί τ' εἶναι οἱ πολλοὶ τὰ μέγιστα κακὰ ἐργάζεσθαι, ἵνα οἰοί τ' ἦσαν καὶ τὰ μέγιστα ἀγαθὰ, καὶ καλῶς ἂν εἶχεν· νῦν δὲ οὐδέτερα οἰοί τε· οὔτε γὰρ φρόνιμον οὔτε ἄφρονα δυνατοὶ ποιῆσαι, ποιούσι δὲ τοῦτο ὃ τι ἂν τύχωσι.

Ε 4. ΚΡΙΤΩΝ. Ταῦτα μὲν δὴ οὕτως ἐχέτω· τάδε δέ, ὦ Σώκρατες, εἰπέ μοι. ἄρα γε μὴ ἐμοῦ προμηθεῖ καὶ τῶν ἄλλων ἐπιτηδείων, μή, ἔάν σὺ ἐνθένδε ἐξέλθης, οἱ συκοφάνται ἡμῖν πράγματα παρέχωσιν ὡς σὲ ἐνθένδε ἐκκλέψασιν, καὶ ἀναγκασθῶμεν ἢ καὶ πᾶσαν τὴν οὐσίαν ἀποβαλεῖν ἢ συχρὰ χρήματα, ἢ καὶ ἄλλο τι πρὸς τούτοις
45 παθεῖν; εἰ γάρ τι τοιοῦτον φοβεῖ, ἕασον αὐτὸ χαίρειν· ἡμεῖς γάρ που δίκαιοι ἐσμεν σώσαντές σε κινδυνεύειν τούτον τὸν κίνδυνον καί, ἔάν δέη, ἔτι τούτου μείζω. ἀλλ' ἐμοὶ πείθου καὶ μὴ ἄλλως ποίει.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Καὶ ταῦτα προμηθοῦμαι, ὦ Κρίτων, καὶ ἄλλα πολλά.

ΚΡΙΤΩΝ. Μήτε τοίνυν ταῦτα φοβοῦ· καὶ γὰρ οὐδὲ πολὺ τὰργύριον ἐστίν, ὃ θέλουσι λαβόντες τινὲς σῶσαί σε καὶ ἐξαγαγεῖν ἐνθένδε. ἔπειτα οὐχ ὀρᾶς τούτους τοὺς συκοφάντας ὡς εὐτελεῖς, καὶ οὐδὲν ἂν δέοι ἐπ' αὐτοὺς πολλοῦ ἀργυρίου; σοὶ
B δὲ ὑπάρχει μὲν τὰ ἐμὰ χρήματα, ὡς ἐγὼ οἶμαι, ἱκανά· ἔπειτα καὶ εἴ τι ἐμοῦ κηδόμενος οὐκ οἶει

CRITO

care for the opinion of the public, for this very trouble we are in now shows that the public is able to accomplish not by any means the least, but almost the greatest of evils, if one has a bad reputation with it.

SOCRATES. I only wish, Crito, the people could accomplish the greatest evils, that they might be able to accomplish also the greatest good things. Then all would be well. But now they can do neither of the two; for they are not able to make a man wise or foolish, but they do whatever occurs to them. -a

CRITO. That may well be. But, Socrates, tell me this: you are not considering me and your other friends, are you, fearing that, if you escape, the informers will make trouble for us by saying that we stole you away, and we shall be forced to lose either all our property or a good deal of money, or be punished in some other way besides? For if you are afraid of anything of that kind, let it go; since it is right for us to run this risk, and even greater risk than this, if necessary, provided we save you. Now please do as I ask. b

SOCRATES. I am considering this, Crito, and many other things.

CRITO. Well, do not fear this! for it is not even a large sum of money which we should pay to some men who are willing to save you and get you away from here. Besides, don't you see how cheap these informers are, and that not much money would be needed to silence them? And you have my money at your command, which is enough, I fancy; and moreover, if because you care for me you think you

PLATO

δεῖν ἀναλίσκειν τὰμά, ξένοι¹ ἐνθάδε ἔτοιμοι ἀναλί-
σκειν· εἷς δὲ καὶ κεκόμικεν ἐπ' αὐτὸ τοῦτο ἀρ-
γύριον ἰκανόν, Σιμμίας ὁ Θηβαῖος· ἔτοιμος δὲ καὶ
Κέβης καὶ ἄλλοι πολλοὶ πάνυ. ὥστε, ὅπερ λέγω,
μῆτε ταῦτα φοβούμενος ἀποκάμης σαυτὸν σῶσαι,
μῆτε δ' ἔλεγες ἐν τῷ δικαστηρίῳ, δυσχερές σοι
γενέσθω, ὅτι οὐκ ἂν ἔχοις ἐξελθὼν ὃ τι χρῆσθαι
C σαυτῷ· πολλαχοῦ μὲν γὰρ καὶ ἄλλοσε ὅποι ἂν
ἀφίκη ἀγαπήσουσί σε· ἐὰν δὲ βούλη εἰς Θετ-
ταλίαν ἵεσαι, εἰσὶν ἐμοὶ ἐκεῖ ξένοι, οἳ σε περὶ
πολλοῦ ποιήσονται καὶ ἀσφάλειάν σοι παρέξονται,
ὥστε σε μηδένα λυπεῖν τῶν κατὰ Θετταλίαν.

5. Ἔτι δέ, ὦ Σώκρατες, οὐδὲ δίκαιόν μοι δοκεῖς
ἐπιχειρεῖν πρᾶγμα, σαυτὸν προδοῦναι, ἐξὸν σω-
θῆναι· καὶ τοιαῦτα σπεύδεις περὶ σαυτὸν γενέ-
σθαι, ἅπερ ἂν καὶ οἱ ἐχθροὶ σου σπεύσαιέν τε καὶ
ἔσπενσάν σε διαφθεῖραι βουλόμενοι. πρὸς δὲ
τούτοις καὶ τοὺς υἱεῖς τοὺς σαυτοῦ ἔμουγε δοκεῖς
D προδιδόναι, οὓς σοι ἐξὸν καὶ ἐκθρέψαι καὶ ἐκπαι-
δεῦσαι οἰχῆσει καταλιπών, καὶ τὸ σὸν μέρος, ὃ τι
ἂν τύχῃ, τοῦτο πράξουσιν· τεύξονται δέ, ὡς τὸ
εἰκός, τοιούτων οἷάπερ εἴωθεν γίγνεσθαι ἐν ταῖς
ὀρφανίαις περὶ τοὺς ὀρφανούς. ἢ γὰρ οὐ χρῆ
ποιεῖσθαι παῖδας ἢ ξυνδιαταλαιπωρεῖν καὶ τρέ-
φοντα καὶ παιδεύοντα· σὺ δέ μοι δοκεῖς τὰ
ραθυμότατα αἰρεῖσθαι· χρῆ δέ, ἅπερ ἂν ἀνὴρ
ἀγαθὸς καὶ ἀνδρείος ἔλοιτο, ταῦτα αἰρεῖσθαι,
φάσκοντά γε δὴ ἀρετῆς διὰ παντὸς τοῦ βίου
ἐπιμελεῖσθαι· ὡς ἔγωγε καὶ ὑπὲρ σοῦ καὶ ὑπὲρ
E ἡμῶν τῶν σῶν ἐπιτηδείων αἰσχύνομαι, μὴ δόξη
ἅπαν τὸ πρᾶγμα τὸ περὶ σὲ ἀνανδρίᾳ τινὶ τῇ

¹ After ξένοι the MSS. read οἱτοί, which Schanz brackets.

CRITO

ought not to spend my money, there are foreigners here willing to spend theirs; and one of them, Simmias of Thebes, has brought for this especial purpose sufficient funds; and Cebes also and very many others are ready. So, as I say, do not give up saving yourself through fear of this. And do not be troubled by what you said in the court, that if you went away you would not know what to do with yourself. For in many other places, wherever you go, they will welcome you; and if you wish to go to Thessaly, I have friends there who will make much of you and will protect you, so that no one in Thessaly shall annoy you.

And besides, Socrates, it seems to me the thing you are undertaking to do is not even right—betraying yourself when you might save yourself. And you are eager to bring upon yourself just what your enemies would wish and just what those were eager for who wished to destroy you. And moreover, I think you are abandoning your children, too, for when you might bring them up and educate them, you are going to desert them and go away, and, so far as you are concerned, their fortunes in life will be whatever they happen to meet with, and they will probably meet with such treatment as generally comes to orphans in their destitution. No. Either one ought not to beget children, or one ought to stay by them and bring them up and educate them. But you seem to me to be choosing the laziest way; and you ought to choose as a good and brave man would choose, you who have been saying all your life that you cared for virtue. So I am ashamed both for you and for us, your friends, and I am afraid people will think that this whole affair of yours has

5
a
1
2
b

PLATO

ἡμετέρα πεπράχθαι, καὶ ἡ εἴσοδος τῆς δίκης εἰς τὸ δικαστήριον ὡς εἰσῆλθεν ἐξὸν μὴ εἰσελθεῖν, καὶ αὐτὸς ὁ ἀγὼν τῆς δίκης ὡς ἐγένετο, καὶ τὸ τελευταῖον δὴ τουτί, ὥσπερ κατάγγελως τῆς πράξεως, κακία τιμὴ καὶ ἀνανδρία τῇ ἡμετέρα
 46 διαπεφευγέναι ἡμᾶς δοκεῖν, οἵτινές σε οὐχὶ ἐσω-
 σάμεν οὐδὲ σὺ σαυτὸν, οἷόν τε ὄν καὶ δυνατόν, εἴ
 τι καὶ μικρὸν ἡμῶν ὄφελος ἦν. ταῦτα οὖν, ὦ
 Σώκρατες, ὄρα μὴ ἅμα τῷ κακῷ καὶ αἰσχροῦ ἢ σοί
 τε καὶ ἡμῖν. ἀλλὰ βουλεύου, μᾶλλον δὲ οὐδὲ
 βουλεύεσθαι ἔτι ὄρα, ἀλλὰ βεβουλεύσθαι. μία
 δὲ βουλή· τῆς γὰρ ἐπιούσης νυκτὸς πάντα ταῦτα
 δεῖ πεπράχθαι. εἰ δέ τι περιμενοῦμεν, ἀδύνατον
 καὶ οὐκέτι οἷόν τε. ἀλλὰ παντὶ τρόπῳ, ὦ Σώ-
 κρατες, πείθου μοι καὶ μηδαμῶς ἄλλως ποίει.

B 6. ΣΟΚΡΑΤΗΣ. ὦ φίλε Κρίτων, ἡ προθυμία
 σου πολλοῦ ἀξία, εἰ μετὰ τίνος ὀρθότητος εἴη· εἰ
 δὲ μὴ, ὅσῳ μείζων, τοσοῦτῳ χαλεπωτέρα. σκο-
 πείσθαι οὖν χρὴ ἡμᾶς, εἴτε ταῦτα πρακτέον εἴτε
 μὴ· ὡς ἐγὼ οὐ μόνον νῦν ἀλλὰ καὶ ἀεὶ τοιοῦτος,
 οἷος τῶν ἐμῶν μηδενὶ ἄλλῳ πείθεσθαι ἢ τῷ λόγῳ,
 ὃς ἂν μοι λογιζομένῳ βέλτιστος φαίνηται. τοὺς
 δὲ λόγους, οὓς ἐν τῷ ἔμπροσθεν ἔλεγον, οὐ δύ-
 ναμαι νῦν ἐκβαλεῖν, ἐπειδὴ μοι ἤδη ἡ τύχη
 γέγονεν, ἀλλὰ σχεδόν τι ὅμοιοι φαίνονται μοι,
 C καὶ τοὺς αὐτοὺς πρεσβεύω καὶ τιμῷ οὐσπερ καὶ
 πρότερον· ὦν ἐὰν μὴ βελτίῳ ἔχωμεν λέγειν ἐν τῷ
 παρόντι, εὐ ἴσθι ὅτι οὐ μὴ σοὶ ξυγχωρήσω, οὐδ'
 ἂν πλείῳ τῶν νῦν παρόντων ἢ τῶν πολλῶν
 δύναμις ὥσπερ παιδᾶς ἡμᾶς μορμολύττηται,
 δεσμοὺς καὶ θανάτους ἐπιπέμπουσα καὶ χρημάτων
 ἀφαιρέσεις. πῶς οὖν ἂν μετριώτατα σκοποίμεθα

CRITO

been conducted with a sort of cowardice on our part—both the fact that the case came before the court, when it might have been avoided, and the way in which the trial itself was carried on, and finally they will think, as the crowning absurdity of the whole affair, that this opportunity has escaped us through some base cowardice on our part, since we did not save you, and you did not save yourself, though it was quite possible if we had been of any use what- ever. Take care, Socrates, that these things be not disgraceful, as well as evil, both to you and to us. Just consider, or rather it is time not to consider any longer, but to have finished considering. And there is just one possible plan; for all this must be done in the coming night. And if we delay it can no longer be done. But I beg you, Socrates, do as I say and don't refuse.

SOCRATES. My dear Crito, your eagerness is worth a great deal, if it should prove to be rightly directed; but otherwise, the greater it is, the more hard to bear. So we must examine the question whether we ought to do this or not; for I am not only now but always a man who follows nothing but the reasoning which on consideration seems to me best. And I cannot, now that this has happened to us, discard the arguments I used to advance, but they seem to me much the same as ever, and I revere and honour the same ones as before. And unless we can bring forward better ones in our present situation, be assured that I shall not give way to you, not even if the power of the multitude frighten us with even more terrors than at present, as children are frightened with goblins, threatening us with imprisonments and deaths and confiscations of property. Now

PLATO

- αὐτά; εἰ πρῶτον μὲν τοῦτον τὸν λόγον ἀναλάβοιμεν, ὃν σὺ λέγεις περὶ τῶν δοξῶν, πότερον καλῶς ἐλέγετο ἐκάστοτε ἢ οὐ, ὅτι ταῖς μὲν δεῖ τῶν
- D δοξῶν προσέχειν τὸν νοῦν, ταῖς δὲ οὐ· ἢ πρὶν μὲν ἐμὲ δεῖν ἀποθνήσκειν καλῶς ἐλέγετο, νῦν δὲ κατὰδηλος ἄρα ἐγένετο, ὅτι ἄλλως ἔνεκα λόγου ἐλέγετο, ἣν δὲ παιδιὰ καὶ φλυαρία φησὶ ἀληθῶς; ἐπιθυμῶ δ' ἔγωγ' ἐπισκέψασθαι, ὦ Κρίτων, κοινῆ μετὰ σοῦ, εἴ τί μοι ἀλλοιότερος φανείται, ἐπειδὴ φῶδε ἔχω, ἢ ὁ αὐτός, καὶ εἰσομέναι χαίρειν ἢ πεισόμεθα αὐτῷ. ἐλέγετο δὲ πως, ὡς ἐγὼμαι, ἐκάστοτε φῶδε ὑπὸ τῶν οἰομένων τι λέγειν, ὥσπερ νῦν δὴ ἐγὼ ἔλεγον, ὅτι τῶν δοξῶν, ἅς οἱ ἀνθρώποι
- E δοξάζουσιν, δεῖο τὰς μὲν περὶ πολλοῦ ποιεῖσθαι, τὰς δὲ μὴ. τοῦτο πρὸς θεῶν, ὦ Κρίτων, οὐ δοκεῖ καλῶς σοι λέγεσθαι; σὺ γάρ, ὅσα γε τὰνθρώπεια,
- 47 ἐκτὸς εἰ τοῦ μέλλειν ἀποθνήσκειν αὔριον, καὶ οὐκ ἂν σε παρακρούοι ἢ παροῦσα ξυμφορὰ σκόπει δὴ οὐχ ἱκανῶς δοκεῖ σοι λέγεσθαι, ὅτι οὐ πάσας χρὴ τὰς δόξας τῶν ἀνθρώπων τιμᾶν, ἀλλὰ τὰς μὲν, τὰς δ' οὐ; οὐδὲ πάντων, ἀλλὰ τῶν μὲν, τῶν δ' οὐ; τί φῆς; ταῦτα οὐχὶ καλῶς λέγεται;

ΚΡΙΤΩΝ. Καλῶς.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Οὐκοῦν τὰς μὲν χρηστὰς τιμᾶν, τὰς δὲ πονηρὰς μὴ;

ΚΡΙΤΩΝ. Ναί.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Χρησταὶ δὲ οὐχ αἱ τῶν φρονίμων, πονηραὶ δὲ αἱ τῶν ἀφρόνων;

ΚΡΙΤΩΝ. Πῶς δ' οὐ;

7. ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Φέρε δὴ, πῶς αὐτὰ τοιαῦτα B ἐλέγετο; γυμναζόμενος ἀνὴρ καὶ τοῦτο πράττων

CRITO

how could we examine the matter most reasonably? By taking up first what you say about opinions and asking whether we were right when we always used to say that we ought to pay attention to some opinions and not to others? Or were we right before I was condemned to death, whereas it has now been made clear that we were talking merely for the sake of argument and it was really mere play and nonsense? And I wish to investigate, Crito, in common with you, and see whether our former argument seems different to me under our present conditions, or the same, and whether we shall give it up or be guided by it. But it used to be said, I think, by those who thought they were speaking sensibly, just as I was saying now, that of the opinions held by men some ought to be highly esteemed and others not. In God's name, Crito, do you not think this is correct? For you, humanly speaking, are not involved in the necessity of dying to-morrow, and therefore present conditions would not lead your judgment astray. Now say, do you not think we were correct in saying that we ought not to esteem all the opinions of men, but some and not others, and not those of all men, but only of some? What do you think? Is not this true?

CRITO. It is.

SOCRATES. Then we ought to esteem the good opinions and not the bad ones?

CRITO. Yes.

SOCRATES. And the good ones are those of the wise and the bad ones those of the foolish?

CRITO. Of course.

SOCRATES. Come then, what used we to say about this? If a man is an athlete and makes that his

PLATO

πότερον παντὸς ἀνδρὸς ἐπαίνῳ καὶ ψόγῳ καὶ δόξῃ τὸν νοῦν προσέχει, ἢ ἐνὸς μόνου ἐκείνου, ὃς ἂν τυγχάνῃ ἰατρὸς ἢ παιδοτρίβης ὢν;

ΚΡΙΤΩΝ. Ἐνὸς μόνου.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Οὐκοῦν φοβεῖσθαι χρὴ τοὺς ψόγους καὶ ἀσπάζεσθαι τοὺς ἐπαίνους τοὺς τοῦ ἐνὸς ἐκείνου, ἀλλὰ μὴ τοὺς τῶν πολλῶν.

ΚΡΙΤΩΝ. Δῆλα δὴ.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Ταύτη ἄρα αὐτῷ πρακτέον καὶ γυμναστέον καὶ ἐδεστέον γε καὶ ποτέον, ἢ ἂν τῷ ἐνὶ δοκῇ τῷ ἐπιστάτῃ καὶ ἐπαύοντι, μᾶλλον ἢ ἢ ξύμπασι τοῖς ἄλλοις.

ΚΡΙΤΩΝ. Ἔστι ταῦτα.

C ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Εἶεν. ἀπειθήσας δὲ τῷ ἐνὶ καὶ ἀτιμάσας αὐτοῦ τὴν δόξαν καὶ τοὺς ἐπαίνους,¹ τιμήσας δὲ τοὺς τῶν πολλῶν λόγους καὶ μηδὲν ἐπαύοντων, ἄρα οὐδὲν κακὸν πείσεται;

ΚΡΙΤΩΝ. Πῶς γὰρ οὔ;

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Τί δ' ἔστι τὸ κακὸν τοῦτο; καὶ ποῦ τείνει, καὶ εἰς τί τῶν τοῦ ἀπειθοῦντος;

ΚΡΙΤΩΝ. Δῆλον ὅτι εἰς τὸ σῶμα· τοῦτο γὰρ διολλύει.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Καλῶς λέγεις. οὐκοῦν καὶ τᾶλλα, ὧ Κρίτων, οὕτως, ἵνα μὴ πάντα διτῶμεν, καὶ δὴ καὶ περὶ τῶν δικαίων καὶ ἀδίκων καὶ αἰσχυρῶν καὶ καλῶν καὶ ἀγαθῶν καὶ κακῶν, περὶ ὧν νῦν ἡ βουλή ἡμῖν ἔστιν, πότερον τῇ τῶν πολλῶν δόξῃ
D δεῖ ἡμᾶς ἔπεσθαι καὶ φοβεῖσθαι αὐτὴν ἢ τῇ τοῦ ἐνός, εἴ τίς ἔστιν ἐπαύων, ὃν δεῖ καὶ αἰσχύνεσθαι καὶ φοβεῖσθαι μᾶλλον ἢ ξύμπαντας τοὺς ἄλλους; ᾧ εἰ μὴ ἀκολουθήσομεν, διαφθεροῦμεν ἐκεῖνο καὶ

¹ Schanz, following Burges, brackets καὶ τοὺς ἐπαίνους.

CRITO

business, does he pay attention to every man's praise and blame and opinion or to those of one man only who is a physician or a trainer?

CRITO. To those of one man only.

SOCRATES. Then he ought to fear the blame and welcome the praise of that one man and not of the multitude.

CRITO. Obviously.

SOCRATES. And he must act and exercise and eat and drink as the one man who is his director and who knows the business thinks best rather than as all the others think.

CRITO. That is true.

SOCRATES. Well then; if he disobeys the one man and disregards his opinion and his praise, but regards the words of the many who have no special knowledge, will he not come to harm?

CRITO. Of course he will.

SOCRATES. And what is this harm? In what direction and upon what part of the one who disobeys does it act?

CRITO. Evidently upon his body; for that is what it ruins.

SOCRATES. Right. Then in other matters, not to enumerate them all, in questions of right and wrong and disgraceful and noble and good and bad, which we are now considering, ought we to follow and fear the opinion of the many or that of the one, if there is anyone who knows about them, whom we ought to revere and fear more than all the others? And if we do not follow him, we shall injure and cripple that which we used to say is benefited by

PLATO

λωβησόμεθα, ὃ τῷ μὲν δίκαιῳ βέλτιον ἐγίγνετο, τῷ δὲ ἀδίκῳ ἀπώλλυτο. ἢ οὐδὲν ἐστὶ τοῦτο;

ΚΡΙΤΩΝ. Οἶμαι ἔγωγε, ὦ Σώκρατες.

8. ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Φέρε δὴ, εἰὰν τὸ ὑπὸ τοῦ ὑγιεινοῦ μὲν βέλτιον γιγνόμενον, ὑπὸ τοῦ νοσώδους δὲ διαφθειρόμενον διολέσωμεν πειθόμενοι μὴ τῇ τῶν

Ε ἐπαίωντων δόξῃ, ἀρα βιωτὸν ἡμῖν ἐστὶν διεφθαρμένου αὐτοῦ; ἔστι δέ που τοῦτο σῶμα· ἢ οὐχί;

gen. absol.

ΚΡΙΤΩΝ. Ναί.

ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Ἄρ' οὖν βιωτὸν ἡμῖν ἐστὶν μετὰ μοχθηροῦ καὶ διεφθαρμένου σώματος;

ΚΡΙΤΩΝ. Οὐδαμῶς.

ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Ἄλλὰ μετ' ἐκείνου ἄρ' ἡμῖν βιωτὸν διεφθαρμένου, ὃ τὸ ἀδικον μὲν λωβᾶται, τὸ δὲ δίκαιον οὐκ ἔστιν; ἢ φαυλότερον ἡγοῦμεθα εἶναι τοῦ σώματος ἐκείνου, ὃ τί ποτ' ἐστὶ τῶν ἡμετέρων.

48 περὶ δ' ἣ τε ἀδικία καὶ ἡ δικαιοσύνη ἐστίν;

ΚΡΙΤΩΝ. Οὐδαμῶς.

ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Ἄλλὰ τιμιώτερον;

ΚΡΙΤΩΝ. Πολύ γε.

ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Οὐκ ἄρα, ὦ βέλτιστε, πάνυ ἡμῖν οὕτω φροντιστέον, τί ἐροῦσιν οἱ πολλοὶ ἡμᾶς, ἀλλ' ὃ τι ὁ ἐπαίων περὶ τῶν δίκαιων καὶ ἀδίκων, ὁ εἰς, καὶ αὐτὴ ἡ ἀλήθεια. ὥστε πρῶτον μὲν ταύτῃ οὐκ ὀρθῶς εἰσηγεῖ, εἰσηγούμενος τῆς τῶν πολλῶν δόξης δεῖν ἡμᾶς φροντίζειν περὶ τῶν δίκαιων καὶ καλῶν καὶ ἀγαθῶν καὶ τῶν ἐναντίων.

Β ἀλλὰ μὲν δὴ, φαίη γ' ἂν τις, οἷοί τέ εἰσιν ἡμᾶς οἱ πολλοὶ ἀποκτινύναι.

ΚΡΙΤΩΝ. Δῆλα δὴ καὶ ταῦτα· φαίη γὰρ ἂν,¹ ὦ Σώκρατες.

¹ φαίη γὰρ ἂν bracketed by Schanz.

CRITO

the right and is ruined by the wrong. Or is there nothing in this ?

CRITO. I think it is true, Socrates.

SOCRATES. Well then, if through yielding to the opinion of the ignorant we ruin that which is benefited by health and injured by disease, is life worth living for us when that is ruined? And that is the body, is it not ?

CRITO. Yes.

SOCRATES. Then is life worth living when the body is worthless and ruined ?

CRITO. Certainly not.

SOCRATES. But is it worth living when that is ruined which is injured by the wrong and improved by the right? Or do we think that part of us, whatever it is, which is concerned with right and wrong, is less important than the body?

CRITO. By no means.

SOCRATES. But more important?

CRITO. Much more.

SOCRATES. Then, most excellent friend, we must not consider at all what the many will say of us, but what he who knows about right and wrong, the one man, and truth herself will say. And so you introduced the discussion wrongly in the first place, when you began by saying we ought to consider the opinion of the multitude about the right and the noble and the good and their opposites. But it might, of course, be said that the multitude can put us to death.

CRITO. That is clear, too. It would be said, Socrates.

PLATO

ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Ἀληθῆ λέγεις.¹ ἀλλ', ὦ θαυμάσιε, οὗτός τε ὁ λόγος ὃν διεληλύθαμεν, ἔμοιγε δοκεῖ ἔτι ὁμοίος εἶναι καὶ πρότερον.² καὶ τόνδε αὖ σκόπει, εἰ ἔτι μένει ἡμῖν ἢ οὐ, ὅτι οὐ τὸ ζῆν περιπλείστου ποιητέον, ἀλλὰ τὸ εὖ ζῆν.

ΚΡΙΤΩΝ. Ἀλλὰ μένει.

ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Τὸ δὲ εὖ καὶ καλῶς καὶ δικαίως ὅτι ταυτόν ἐστίν, μένει ἢ οὐ μένει;

ΚΡΙΤΩΝ. Μένει.

9. **ΣΟΚΡΑΤΗΣ.** Οὐκοῦν ἐκ τῶν ὁμολογουμένων τοῦτο σκεπτέον, πότερον δίκαιον ἐμὲ ἐνθένδε
C πειρᾶσθαι ἐξιέναι μὴ ἀφιέντων Ἀθηναίων ἢ οὐ δίκαιον· καὶ ἐὰν μὲν φαίνεται δίκαιον, πειρώμεθα, εἰ δὲ μὴ, ἐώμεν. ἄς δὲ σὺ λέγεις τὰς σκέψεις περὶ τε ἀναλώσεως χρημάτων καὶ δόξης καὶ παίδων τροφῆς, μὴ ὡς ἀληθῶς ταῦτα, ὦ Κρίτων, σκέμματα ἢ τῶν ῥαδίως ἀποκτινύντων καὶ ἀναβιωσκομένων γ' ἄν, εἰ οἰοί τ' ἦσαν, οὐδενὶ ξὺν νῶ, τούτων τῶν πολλῶν. ἡμῖν δ', ἐπειδὴ ὁ λόγος οὕτως αἰρεῖ, μὴ οὐδὲν ἄλλο σκεπτέον ἢ ἢ ὅπερ νῦν δὴ ἐλέγομεν, πότερον δίκαια πράξομεν καὶ χρήματα τελούντες
D τούτοις τοῖς ἐμὲ ἐνθένδε ἐξάξουσιν καὶ χάριτας, καὶ αὐτοὶ ἐξάγοντές τε καὶ ἐξαγόμενοι, ἢ τῇ ἀληθείᾳ ἀδικήσομεν πάντα ταῦτα ποιοῦντες· κἂν φαινώμεθα ἄδικα αὐτὰ ἐργαζόμενοι, μὴ οὐ δέη ὑπολογίζεσθαι οὗτ' εἰ ἀποθνήσκειν δεῖ παραμένοντας καὶ ἡσυχίαν ἄγοντας, οὔτε ἄλλο ὀτιοῦν πάσχειν πρὸ τοῦ ἀδικεῖν.

¹ Schanz gives ἀληθῆ λέγεις to Crito.

² The usual reading, ἔμοιγε δοκεῖ ὁμοίος εἶναι τῷ καὶ πρότερον was corrected by Schanz, who follows a quotation of the passage by Priscian.

CRITO

SOCRATES. That is true. But, my friend, the argument we have just finished seems to me still much the same as before ; and now see whether we still hold to this, or not, that it is not living, but living well which we ought to consider most important.

CRITO. We do hold to it.

SOCRATES. And that living well and living rightly are the same thing, do we hold to that, or not ?

CRITO. We do.

SOCRATES. Then we agree that the question is whether it is right for me to try to escape from here without the permission of the Athenians, or not right. And if it appears to be right, let us try it, and if not, let us give it up. But the considerations you suggest, about spending money, and reputation, and bringing up my children, these are really, Crito, the reflections of those who lightly put men to death, and would bring them to life again, if they could, without any sense, I mean the multitude. But we, since our argument so constrains us, must consider only the question we just broached, whether we shall be doing right in giving money and thanks to these men who will help me to escape, and in escaping or aiding the escape ourselves, or shall in truth be doing wrong, if we do all these things. And if it appears that it is wrong for us to do them, it may be that we ought not to consider either whether we must die if we stay here and keep quiet or whether we must endure anything else whatsoever, but only the question of doing wrong.

PLATO

ΚΡΙΤΩΝ. Καλῶς μὲν μοι δοκεῖς λέγειν, ὦ Σώκρατες. ὄρα δέ, τί δρῶμεν.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Σκοπῶμεν, ὦ ἀγαθέ, κοινῇ, καὶ εἴ πη ἔχεις ἀντιλέγειν ἐμοῦ λέγοντος, ἀντίλεγε, καὶ
 Ε σοι πείσομαι· εἰ δὲ μή, παῦσαι ἤδη, ὦ μακάριε, πολλάκις μοι λέγων τὸν αὐτὸν λόγον, ὡς χρῆ ἐνθένδε ἀκόντων Ἀθηναίων ἐμὲ ἀπιέναι· ὡς ἐγὼ περὶ πολλοῦ ποιούμαι πείσας σε ταῦτα πράττειν, ἀλλὰ μὴ ἄκουτος. ὄρα δὲ δὴ τῆς σκέψεως τὴν ἀρχήν, εἴαν σοι ἱκανῶς λέγηται, καὶ πειρῶ ἀποκρίνεσθαι τὸ ἐρωτώμενον, ἢ ἂν μάλιστα οἴῃ.

ΚΡΙΤΩΝ. Ἀλλὰ πειράσομαι.

10. ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Οὐδενὶ τρόπῳ φαμέν ἐκόντας ἀδικητέον εἶναι, ἢ τινὶ μὲν ἀδικητέον τρόπῳ, τινὶ δὲ οὐ; ἢ οὐδαμῶς τό γε ἀδικεῖν οὔτε ἀγαθὸν οὔτε καλόν, ὡς πολλάκις ἡμῖν καὶ ἐν τῷ ἔμπροσθεν χρόνῳ ὠμολογήθη;¹ ἢ πᾶσαι ἡμῖν ἐκεῖναι αἰ πρόσθεν ὀμολογίαι ἐν ταῖσδε ταῖς ὀλίγαις ἡμέραις ἐκκεχυμέναι εἰσὶν, καὶ πάλαι, ὦ Κρίτων, ἄρα
 Β τηλικοῖδε² ἄνδρες πρὸς ἀλλήλους σπουδῇ διαλεγόμενοι ἐλάθομεν ἡμᾶς αὐτοὺς παίδων οὐδὲν διαφέροντες; ἢ παντὸς μᾶλλον οὕτως ἔχει, ὥσπερ τότε ἐλέγετο ἡμῖν, εἴτε φασὶν οἱ πολλοὶ εἴτε μή, καὶ εἴτε δεῖ ἡμᾶς ἔτι τῶνδε χαλεπώτερα πάσχειν εἴτε καὶ πραότερα, ὅμως τό γε ἀδικεῖν τῷ ἀδικοῦντι καὶ κακὸν καὶ αἰσχρὸν τυγχάνει ὄν παντὶ τρόπῳ; φαμέν ἢ οὐ;

ΚΡΙΤΩΝ. Φαμέν.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Οὐδαμῶς ἄρα δεῖ ἀδικεῖν.

¹ The words *ὑπερ καὶ ἔρτι ἐλέγετο*, "as has just been said, too," follow in the MSS. but are omitted by Schanz and others.

² τηλικοῖδε γέροντες MSS.

CRITO

CRITO. I think what you say is right, Socrates ; but think what we should do.

SOCRATES. Let us, my good friend, investigate in common, and if you can contradict anything I say, do so, and I will yield to your arguments ; but if you cannot, my dear friend, stop at once saying the same thing to me over and over, that I ought to go away from here without the consent of the Athenians ; for I am anxious to act in this matter with your approval, and not contrary to your wishes. Now see if the beginning of the investigation satisfies you, and try to reply to my questions to the best of your belief.

CRITO. I will try.

SOCRATES. Ought we in no way to do wrong intentionally, or should we do wrong in some ways but not in others? Or, as we often agreed in former times, is it never right or honourable to do wrong? Or have all those former conclusions of ours been overturned in these few days, and have we old men, seriously conversing with each other, failed all along to see that we were no better than children? Or is not what we used to say most certainly true, whether the world agree or not? And whether we must endure still more grievous sufferings than these, or lighter ones, is not wrongdoing inevitably an evil and a disgrace to the wrongdoer? Do we believe this or not?

CRITO. We do.

SOCRATES. Then we ought not to do wrong at all.

PLATO

ΚΡΙΤΩΝ. Οὐ δῆτα.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Οὐδὲ ἀδικούμενον ἄρα ἀνταδικεῖν, ὡς οἱ πολλοὶ οἴονται, ἐπειδὴ γε οὐδαμῶς δεῖ ἀδικεῖν.

C ΚΡΙΤΩΝ. Οὐ φαίνεται.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Τί δὲ δῆ; κακουργεῖν δεῖ, ὦ Κρίτων, ἢ οὐ;

ΚΡΙΤΩΝ. Οὐ δεῖ δῆ που, ὦ Σώκρατες.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Τί δέ; ἀντικακουργεῖν κακῶς πάσχοντα, ὡς οἱ πολλοὶ φασιν, δίκαιον ἢ οὐ δίκαιον;

ΚΡΙΤΩΝ. Οὐδαμῶς.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Τὸ γάρ που κακῶς ποιεῖν ἀνθρώπους τοῦ ἀδικεῖν οὐδὲν διαφέρει.

ΚΡΙΤΩΝ. Ἀληθῆ λέγεις.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Οὔτε ἄρα ἀνταδικεῖν δεῖ οὔτε κακῶς ποιεῖν οὐδένα ἀνθρώπων, οὐδ' ἂν ὅτιοῦν πάσχη ὑπ' αὐτῶν. καὶ ὅρα, ὦ Κρίτων, ταῦτα καθομολογῶν, ὅπως μὴ παρὰ δόξαν ὁμολογήσῃς. οἶδα γάρ, ὅτι ὀλίγοις τισὶ ταῦτα καὶ δοκεῖ καὶ δόξει. οἷς οὖν οὕτω δέδοκται καὶ οἷς μὴ, τούτοις οὐκ ἔστι κοινὴ βουλή, ἀλλὰ ἀνάγκη τούτους ἀλλήλων καταφρονεῖν, ὀρῶντας τὰ ἀλλήλων βουλευόμενα. σκόπει δὴ οὖν καὶ σὺ εὖ μάλα, πότερον κοινωνεῖς καὶ ξυνδοκεῖ σοι, καὶ ἀρχώμεθα ἐντεῦθεν βουλευόμενοι, ὡς οὐδέποτε ὀρθῶς ἔχοντος οὔτε τοῦ ἀδικεῖν οὔτε τοῦ ἀνταδικεῖν οὔτε κακῶς πάσχοντα ἀμνησθαι ἀντιδρῶντα κακῶς ἢ ἀφίστασαι καὶ οὐ

D

E κοινωνεῖς τῆς ἀρχῆς; ἐμοὶ μὲν γὰρ καὶ πάλαι οὕτω καὶ νῦν ἔτι δοκεῖ, σοὶ δὲ εἴ πῃ ἄλλη δέδοκται, λέγε καὶ δίδασκε. εἰ δ' ἐμμένεις τοῖς πρόσθε, τὸ μετὰ τοῦτο ἄκουε.

CRITO

CRITO. Why, no.

SOCRATES. And we ought not even to requite wrong with wrong, as the world thinks, since we must not do wrong at all.

CRITO. Apparently not.

SOCRATES. Well, Crito, ought one to do evil or not?

CRITO. Certainly not, Socrates.

SOCRATES. Well, then, is it right to requite evil with evil, as the world says it is, or not right?

CRITO. Not right, certainly.

SOCRATES. For doing evil to people is the same thing as wronging them.

CRITO. That is true.

SOCRATES. Then we ought neither to requite wrong with wrong nor to do evil to anyone, no matter what he may have done to us. And be careful, Crito, that you do not, in agreeing to this, agree to something you do not believe; for I know that there are few who believe or ever will believe this. Now those who believe this, and those who do not, have no common ground of discussion, but they must necessarily, in view of their opinions, despise one another. Do you therefore consider very carefully whether you agree and share in this opinion, and let us take as the starting point of our discussion the assumption that it is never right to do wrong or to requite wrong with wrong, or when we suffer evil to defend ourselves by doing evil in return. Or do you disagree and refuse your assent to this starting point? For I have long held this belief and I hold it yet, but if you have reached any other conclusion, speak and explain it to me. If you still hold to our former opinion, hear the next point.

PLATO

ΚΡΙΤΩΝ. Ἄλλ' ἐμμένω τε καὶ ξυνδοκεῖ μοι ἀλλὰ λέγε.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Λέγω δὴ αὐτὸ μετὰ τοῦτο, μᾶλλον δ' ἐρωτῶ· πότερον ἂν τις ὁμολογήσῃ τῷ δίκαια ὄντα ποιητέον ἢ ἐξαπατητέον;

ΚΡΙΤΩΝ. Ποιητέον.

11. ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Ἐκ τούτων δὴ ἄθρει. ἀπίοντες
50 ἐνθένδε ἡμεῖς μὴ πείσαντες τὴν πόλιν πότερον
κακῶς τινὰς ποιούμεν, καὶ ταῦτα οὐδ' ἤκιστα
δεῖ, ἢ οὐ; καὶ ἐμμένομεν οἷς ὁμολογήσαμεν
δίκαιοις οὖσιν ἢ οὐ;

ΚΡΙΤΩΝ. Οὐκ ἔχω, ὦ Σώκρατες, ἀποκρίνασθαι
πρὸς δ' ἐρωτᾶς· οὐ γὰρ ἐννοῶ.

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Ἄλλ' ὅδε σκόπει. εἰ μέλλουσιν
ἡμῖν ἐνθένδε εἶτε ἀποδιδράσκειν, εἴθ' ὅπως δεῖ
ὀνομάσαι τοῦτο, ἐλθόντες οἱ νόμοι καὶ τὸ κοινὸν
τῆς πόλεως ἐπιστάντες ἔροιντο· εἰπέ μοι, ὦ
Σώκρατες, τί ἐν νῷ ἔχεις ποιεῖν; ἄλλο τι
ἢ τούτῳ τῷ ἔργῳ, ᾧ ἐπιχειρεῖς, διανοεῖ τούς
B τε νόμους ἡμᾶς ἀπολέσαι καὶ ξύμπασαν τὴν
πόλιν τὸ σὸν μέρος; ἢ δοκεῖ σοι οἶόν τε ἔτι
ἐκείνην τὴν πόλιν εἶναι καὶ μὴ ἀνατετράφθαι,
ἐν ἧ' αἱ γενόμεναι δίκαι μὴδὲν ἰσχύουσιν, ἀλλὰ
ὑπὸ ἰδιωτῶν ἄκυροί τε γίνονται καὶ διαφθει-
ρονται; τί ἐροῦμεν, ὦ Κρίτων, πρὸς ταῦτα καὶ
ἄλλα τοιαῦτα; πολλὰ γὰρ ἂν τις ἔχοι, ἄλλως
τε καὶ ῥήτωρ, εἰπεῖν ὑπὲρ τούτου τοῦ νόμου
ἀπολλυμένου, ὅς τις τὰς δίκας τὰς δικασθείσας
προστάττει κυρίας εἶναι. ἢ ἐροῦμεν πρὸς αὐτούς,
C ὅτι ἡδίκη γὰρ ἡμᾶς ἢ πόλις καὶ οὐκ ὀρθῶς τὴν
δίκην ἔκρινεν; ταῦτα ἢ τί ἐροῦμεν;

ΚΡΙΤΩΝ. Ταῦτα νῆ Δία, ὦ Σώκρατες.

CRITO

CRITO. I do hold to it and I agree with you; so go on.

SOCRATES. Now the next thing I say, or rather ask, is this: "ought a man to do what he has agreed to do, provided it is right, or may he violate his agreements?"

CRITO. He ought to do it.

SOCRATES. Then consider whether, if we go away from here without the consent of the state, we are doing harm to the very ones to whom we least ought to do harm, or not, and whether we are abiding by what we agreed was right, or not.

CRITO. I cannot answer your question, Socrates, for I do not understand.

SOCRATES. Consider it in this way. If, as I was on the point of running away (or whatever it should be called), the laws and the commonwealth should come to me and ask, "Tell me, Socrates, what have you in mind to do? Are you not intending by this thing you are trying to do, to destroy us, the laws, and the entire state, so far as in you lies? Or do you think that state can exist and not be overturned, in which the decisions reached by the courts have no force but are made invalid and annulled by private persons?" What shall we say, Crito, in reply to this question and others of the same kind? For one might say many things, especially if one were an orator, about the destruction of that law which provides that the decisions reached by the courts shall be valid. Or shall we say to them, "The state wronged me and did not judge the case rightly"? Shall we say that, or what?

CRITO. That is what we shall say, by Zeus, Socrates.

PLATO

12. ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Τί οὖν, ἂν εἴπωσιν οἱ νόμοι ὧ Σώκρατες, ἢ καὶ ταῦτα ὠμολόγητο ἡμῖν τε καὶ σοί, ἢ ἐμμένειν ταῖς δίκαις αἷς ἂν ἡ πόλις δικάζη; εἰ οὖν αὐτῶν θαυμάζοιμεν λεγόντων, ἴσως ἂν εἴποιεν ὅτι ὧ Σώκρατες, μὴ θαύμαζε τὰ λεγόμενα, ἀλλ' ἀποκρίνου, ἐπειδὴ καὶ εἴωθας χρῆσθαι τῷ ἐρωτᾶν τε καὶ ἀποκρίνεσθαι. φέρε

D γάρ, τί ἐγκαλῶν ἡμῖν καὶ τῇ πόλει ἐπιχειρεῖς ἡμᾶς ἀπολλύναι; οὐ πρῶτον μὲν σε ἐγεννήσαμεν ἡμεῖς, καὶ δι' ἡμῶν ἐλάμβανεν τὴν μητέρα σου ὁ πατήρ καὶ ἐφύτευσέν σε; φράσον οὖν, τούτοις ἡμῶν, τοῖς νόμοις¹ τοῖς περὶ τοὺς γάμους, μέμφει τι, ὡς οὐ καλῶς ἔχουσιν; οὐ μέμφομαι, φαίην ἄν. ἀλλὰ τοῖς περὶ τὴν τοῦ γενομένου τροφήν τε καὶ παιδείαν, ἐν ἣ καὶ σὺ ἐπαιδεύθης; ἢ οὐ καλῶς προσέταττον ἡμῶν οἱ ἐπὶ τούτοις τεταγμένοι νόμοι,² παραγγέλλοντες τῷ πατρὶ τῷ σῷ σε ἐν μουσικῇ καὶ γυμναστικῇ παιδεύειν;

E καλῶς, φαίην ἄν. εἶεν. ἐπειδὴ δὲ ἐγένου τε καὶ ἐξετράφης καὶ ἐπαιδεύθης, ἔχοις ἂν εἰπεῖν πρῶτον μὲν ὡς οὐχὶ ἡμέτερος ἦσθα καὶ ἔκγονος καὶ δοῦλος, αὐτός τε καὶ οἱ σοὶ πρόγονοι; καὶ εἰ τοῦθ' οὕτως ἔχει, ἄρ' ἐξ ἴσου οἶε εἶναι σοὶ τὸ δίκαιον καὶ ἡμῖν, καὶ ἅττ' ἂν ἡμεῖς σε ἐπιχειρῶμεν ποιεῖν, καὶ σοὶ ταῦτα ἀντιποιεῖν οἶε δίκαιον εἶναι; ἢ πρὸς μὲν ἄρα σοὶ τὸν πατέρα οὐκ ἐξ ἴσου ἦν τὸ δίκαιον καὶ πρὸς τὸν δεσπότην, εἰ σοὶ ὦν ἐτύγχανεν, ὥστε, ἄπερ πᾶσχοις, ταῦτα καὶ ἀντιποιεῖν, οὔτε κακῶς ἀκούοντα ἀντιλέγειν

51 οὔτε τυπτόμενον ἀντιτύπτειν οὔτε ἄλλα τοιαῦτα πολλά· πρὸς δὲ τὴν πατρίδα ἄρα καὶ τοὺς νόμους

¹ Schanz omits τοῖς νόμοις.

² Schanz omits νόμοις.

CRITO

SOCRATES. What then if the laws should say, "Socrates, is this the agreement you made with us, or did you agree to abide by the verdicts pronounced by the state?" Now if I were surprised by what they said, perhaps they would continue, "Don't be surprised at what we say, Socrates, but answer, since you are in the habit of employing the method of question and answer. Come, what fault do you find with us and the state, that you are trying to destroy us? In the first place, did we not bring you forth? Is it not through us that your father married your mother and begat you? Now tell us, have you any fault to find with those of us who are the laws of marriage?"

"I find no fault," I should say. "Or with those that have to do with the nurture of the child after he is born and with his education which you, like others, received? Did those of us who are assigned to these matters not give good directions when we told your father to educate you in music and gymnastics?" "You did," I should say. "Well then, when you were born and nurtured and educated, could you say to begin with that you were not our offspring and our slave, you yourself and your ancestors? And if this is so, do you think right as between you and us rests on a basis of equality, so that whatever we undertake to do to you it is right for you to retaliate? There was no such equality of right between you and your father or your master, if you had one, so that whatever treatment you received you might return it, answering them if you were reviled, or striking back if you were struck, and the like; and do you think that it will be proper for

PLATO

- ἔσται¹ σοι, ὥστε, εἴν σε ἐπιχειρῶμεν ἡμεῖς ἀπολλύναι δίκαιον ἡγούμενοι εἶναι, καὶ σὺ δὲ ἡμᾶς τοὺς νόμους καὶ τὴν πατρίδα, καθ' ὅσον δύνασαι, ἐπιχειρήσεις ἀνταπολλύναι, καὶ φήσεις ταῦτα ποιῶν δίκαια πράττειν, ὁ τῇ ἀληθείᾳ τῆς ἀρετῆς ἐπιμελούμενος; ἢ οὕτως εἰ σοφός, ὥστε λέληθέν σε, ὅτι μητρός τε καὶ πατρὸς καὶ τῶν ἄλλων προγόνων ἀπάντων τιμιώτερόν ἐστιν ἢ
- B** πατρὶς καὶ σεμνότερον καὶ ἀγιώτερον καὶ ἐν μείζονι μοῖρα καὶ παρὰ θεοῖς καὶ παρ' ἀνθρώποις τοῖς νοῦν ἔχουσι, καὶ σέβεσθαι δεῖ καὶ μᾶλλον ὑπέικειν καὶ θωπεύειν πατρίδα χαλεπαίνουσαν ἢ πατέρα, καὶ ἢ πείθειν ἢ ποιεῖν ἂν κελεύη, καὶ πάσχειν, εἴν τι προστάττη παθεῖν, ἢ συχίαν ἄγοντα, εἴν τε τύπτεσθαι εἴν τε δεῖσθαι, εἴν τε εἰς πόλεμον ἄγῃ τρωθησόμενον ἢ ἀποθανούμενον, ποιητέον ταῦτα, καὶ τὸ δίκαιον οὕτως ἔχει, καὶ οὐχὶ ὑπεικτέον οὐδὲ ἀναχωρητέον οὐδὲ λειπτέον τὴν τάξιν, ἀλλὰ καὶ ἐν πολέμῳ καὶ ἐν δικαστηρίῳ.
- C** καὶ πανταχοῦ ποιητέον ἂν κελεύη ἢ πόλις καὶ ἢ πατρίς, ἢ πείθειν αὐτὴν ἢ τὸ δίκαιον πέφυκε, βιάζεσθαι δὲ οὐχ ὅσιον οὔτε μητέρα οὔτε πατέρα, πολὺ δὲ τούτων ἔτι ἡττον τὴν πατρίδα; τί φήσομεν πρὸς ταῦτα, ὦ Κρίτων; ἀληθῆ λέγειν τοὺς νόμους ἢ οὐ;

ΚΡΙΤΩΝ. Ἐμοιγε δοκεῖ.

13. ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Σκόπει τοίνυν, ὦ Σώκρατες, φαῖεν ἂν ἴσως οἱ νόμοι, εἰ ἡμεῖς ταῦτα ἀληθῆ λέγομεν, ὅτι οὐ δίκαια ἡμᾶς ἐπιχειρεῖς δρᾶν ἂν νῦν ἐπιχειρεῖς. ἡμεῖς γάρ σε γεννήσαντες, ἐκθρέψαντες, παιδεύσαντες, μεταδόντες ἀπάντων ὧν

¹ So Schanz, ἐξέσται BCE.

CRITO

you to act so toward your country and the laws, so that if we undertake to destroy you, thinking it is right, you will undertake in return to destroy us laws and your country, so far as you are able, and will say that in doing this you are doing right, you who really care for virtue? Or is your wisdom such that you do not see that your country is more precious and more to be revered and is holier and in higher esteem among the gods and among men of understanding than your mother and your father and all your ancestors, and that you ought to show to her more reverence and obedience and humility when she is angry than to your father, and ought either to convince her by persuasion or to do whatever she commands, and to suffer, if she commands you to suffer, in silence, and if she orders you to be scourged or imprisoned or if she leads you to war to be wounded or slain, her will is to be done, and this is right, and you must not give way or draw back or leave your post, but in war and in court and everywhere, you must do whatever the state, your country, commands, or must show her by persuasion what is really right, but that it is impious to use violence against either your father or your mother, and much more impious to use it against your country?" What shall we reply to this, Crito, that the laws speak the truth, or not?

CRITO. I think they do.

SOCRATES. "Observe then, Socrates," perhaps the laws would say, "that if what we say is true, what you are now undertaking to do to us is not right. For we brought you into the world, nurtured you, and gave a share of all the good things we could to

PLATO

D οἰοί τ' ἡμεν καλῶν σοὶ καὶ τοῖς ἄλλοις πᾶσιν πολίταις, ὅμως προαγορευόμεν τῷ ἐξουσίαν πέποιηκέναί Ἀθηναίων τῷ βουλομένῳ, ἐπειδὴν δοκιμασθῆ καὶ ἴδη τὰ ἐν τῇ πόλει πράγματα καὶ ἡμᾶς τοὺς νόμους, ᾧ ἂν μὴ ἀρέσκωμεν ἡμεῖς, ἐξεῖναι λαβόντα τὰ αὐτοῦ ἀπιέναι ὅποι ἂν βούληται. καὶ οὐδεὶς ἡμῶν τῶν νόμων ἐμποδῶν ἐστίν οὐδ' ἀπαγορεύει, ἐάν τε τις βούληται ὑμῶν εἰς ἀποικίαν ἰέναι, εἰ μὴ ἀρέσκομεν ἡμεῖς τε καὶ ἡ πόλις, ἐάν τε μετοικεῖν ἄλλοσέ ποι ἐλθῶν, ἰέναι ἐκεῖσε ὅποι ἂν βούληται, ἔχοντα τὰ αὐτοῦ.

E δς δ' ἂν ὑμῶν παραμείνη, ὁρῶν ὃν τρόπον ἡμεῖς τάς τε δίκας δικάζομεν καὶ τὰλλα τὴν πόλιν διοικοῦμεν, ἤδη φαμέν τούτον ὠμολογηκέναί ἔργῳ ἡμῖν ἃ ἂν ἡμεῖς κελεύωμεν ποιήσειν ταῦτα, καὶ τὸν μὴ πειθόμενον τριχῆ φαμεν ἀδικεῖν, ὅτι τε γεννηταῖς οὖσιν ἡμῖν οὐ πείθεται, καὶ ὅτι τροφεῦσι, καὶ ὅτι ὁμολογήσας ἡμῖν πείθεσθαι οὔτε πείθεται οὔτε πείθει ἡμᾶς, εἰ 52 μὴ καλῶς τι ποιούμεν, προτιθέντων ἡμῶν καὶ οὐκ ἀγρίως ἐπιταττόντων ποιεῖν ἃ ἂν κελεύωμεν, ἀλλὰ ἐφιέντων δυοῖν θάτερα, ἢ πείθειν ἡμᾶς ἢ ποιεῖν, τούτων οὐδέτερα ποιεῖ.

14. Ταύταις δὴ φαμεν καὶ σέ, ὦ Σώκρατες,¹ ταῖς αἰτίαις ἐνέξεσθαι, εἴπερ ποιήσεις ἃ ἐπινοεῖς, καὶ οὐχ ἥκιστα Ἀθηναίων σέ, ἀλλ' ἐν τοῖς μάλιστα. εἰ οὖν ἐγὼ εἴποιμι διὰ τί δή; ἴσως ἂν μου δικαίως καθάπτοιτο λέγοντες, ὅτι ἐν τοῖς μάλιστα Ἀθηναίων ἐγὼ αὐτοῖς ὠμολογηκῶς τυγχάνω ταύτην τὴν ὁμολογίαν. φαίεν γὰρ ἂν

B ὅτι ὦ Σώκρατες, μεγάλα ἡμῖν τούτων τεκμηρία

¹ Schanz omits **δ** and brackets Σώκρατες.

CRITO

you and all the citizens. Yet we proclaim, by having offered the opportunity to any of the Athenians who wishes to avail himself of it, that anyone who is not pleased with us when he has become a man and has seen the administration of the city and us, the laws, may take his goods and go away wherever he likes. And none of us stands in the way or forbids any of you to take his goods and go away wherever he pleases, if we and the state do not please him, whether it be to an Athenian colony or to a foreign country where he will live as an alien. But we say that whoever of you stays here, seeing how we administer justice and how we govern the state in other respects, has thereby entered into an agreement with us to do what we command; and we say that he who does not obey does threefold wrong, because he disobeys us who are his parents, because he disobeys us who nurtured him, and because after agreeing to obey us he neither obeys us nor convinces us that we are wrong, though we give him the opportunity and do not roughly order him to do what we command, but when we allow him a choice of two things, either to convince us of error or to do our bidding, he does neither of these things."

"We say that you, Socrates, will be exposed to these reproaches, if you do what you have in mind, and you not least of the Athenians but more than most others." If then I should say, "How so?" perhaps they might retort with justice that I had made this agreement with them more emphatically than most other Athenians. For they would say, "Socrates, we have strong evidence that we and the city pleased you; for you would never have stayed in

PLATO

ἔστιν, ὅτι σοι καὶ ἡμεῖς ἠρέσκομεν καὶ ἡ πόλις· οὐ γὰρ ἂν ποτε τῶν ἄλλων Ἀθηναίων ἀπάντων διαφερόντως ἐν αὐτῇ ἐπεδήμεις, εἰ μὴ σοι διαφερόντως ἠρεσκεν, καὶ οὐτ' ἐπὶ θεωρίαν πώποτ' ἐκ τῆς πόλεως ἐξῆλθες¹ οὔτε ἄλλοσε οὐδαμόσε, εἰ μὴ ποι στρατευσόμενος, οὔτε ἄλλην ἀποδημίαν ἐποιήσω πώποτε, ὥσπερ οἱ ἄλλοι ἄνθρωποι, οὐδ' ἐπιθυμία σε ἄλλης πόλεως οὐδὲ ἄλλων νόμων ἔλαβεν εἰδέναι, ἀλλὰ ἡμεῖς σοι ἰκανοὶ ἦμεν καὶ ἡ ἡμετέρα πόλις· οὕτω σφόδρα ἡμᾶς ἦρου, καὶ ὠμολόγεις καθ' ἡμᾶς πολιτεύσεσθαι, C τὰ τε ἄλλα καὶ παῖδας ἐν αὐτῇ ἐποιήσω, ὡς ἀρεσκούσης σοι τῆς πόλεως. ἔτι τοίνυν ἐν αὐτῇ τῇ δίκῃ ἐξῆν σοι φυγῆς τιμήσασθαι, εἰ ἐβούλου, καὶ ὅπερ νῦν ἀκούσης τῆς πόλεως ἐπιχειρεῖς, τότε ἐκούσης ποιῆσαι. σὺ δὲ τότε μὲν ἐκαλλωπίξου ὡς οὐκ ἀγανακτῶν, εἰ δέοι τεθνάναι σε, ἀλλὰ ἦρου, ὡς ἔφησθα, πρὸ τῆς φυγῆς θάνατον· νῦν δὲ οὐτ' ἐκείνους τοὺς λόγους αἰσχύνει, οὔτε ἡμῶν τῶν νόμων ἐντρέπει, ἐπιχειρῶν διαφθεῖραι, D πράττεις τε ἅπερ ἂν δοῦλος φαυλότατος πράξειεν, ἀποδιδράσκειν ἐπιχειρῶν παρὰ τὰς ξυνηθῆκας τε καὶ τὰς ὁμολογίας, καθ' ἃς ἡμῖν ξυνέθου πολιτεύεσθαι. πρῶτον μὲν οὖν ἡμῖν τοῦτ' αὐτὸ ἀπόκριναι, εἰ ἀληθῆ λέγομεν φάσκοντές σε ὠμολογηκέναι πολιτεύεσθαι καθ' ἡμᾶς ἔργω, ἀλλ' οὐ λόγῳ, ἢ οὐκ ἀληθῆ. τί φῶμεν πρὸς ταῦτα, ὦ Κρίτων; ἄλλο τι ἢ ὁμολογῶμεν;

ΚΡΙΤΩΝ. Ἀνάγκη, ὦ Σώκρατες.

¹ The words ὅτι μὴ ἔπαξ εἰς Ἴσθμόν, "except once to the Isthmus," after ἐξῆλθες are omitted by Schanz and others as an early interpolation.

CRITO

it more than all other Athenians if you had not been better pleased with it than they; you never went out from the city to a festival, or anywhere else, except on military service, and you never made any other journey, as other people do, and you had no wish to know any other city or other laws, but you were contented with us and our city. So strongly did you prefer us and agree to live in accordance with us; and besides, you begat children in the city, showing that it pleased you. And moreover even at your trial you might have offered exile as your penalty, if you wished, and might have done with the state's consent what you are now undertaking to do without it. But you then put on airs and said you were not disturbed if you must die, and you preferred, as you said, death to exile. And now you are not ashamed to think of those words and you do not respect us, the laws, since you are trying to bring us to naught; and you are doing what the meanest slave would do, since you are trying to run away contrary to the compacts and agreements you made with us that you would live in accordance with us. First then, answer this question, whether we speak the truth or not when we say that you agreed, not in word, but by your acts, to live in accordance with us." What shall we say to this, Crito? Must we not agree that it is true?

CRITO. We must, Socrates,

PLATO

ΣΩΚΡΑΤΗΣ. Ἄλλο τι οὖν, ἂν φαίεν, ἢ ξυνθήκας
 E τὰς πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς καὶ ὁμολογίας παραβαίνεις,
 οὐχ ὑπὸ ἀνάγκης ὁμολογήσας οὐδὲ ἀπατηθεὶς
 οὐδὲ ἐν ὀλίγῳ χρόνῳ ἀναγκασθεὶς βουλευέσασθαι,
 ἀλλ' ἐν ἔτεσιν ἐβδομήκοντα, ἐν οἷς ἐξῆν σοὶ
 ἀπιέναι, εἰ μὴ ἡρέσκομεν ἡμεῖς μηδὲ δίκαιαι
 ἐφαίνοντό σοι αἱ ὁμολογίαι εἶναι· σὺ δὲ οὔτε
 Λακεδαίμονα προηροῦ οὔτε Κρήτην, ἃς δὴ ἐκά-
 53 ἔστοτε φῆς εὐνομεῖσθαι, οὔτε ἄλλην οὐδεμίαν τῶν
 Ἑλληνίδων πόλεων οὐδὲ τῶν βαρβαρικῶν, ἀλλὰ
 ἐλάττω ἐξ αὐτῆς ἀπεδήμησας ἢ οἱ χωλοὶ τε καὶ
 τυφλοὶ καὶ οἱ ἄλλοι ἀνάπηροι· οὕτω σοὶ διαφε-
 ρόντως τῶν ἄλλων Ἀθηναίων ἡρεσκεν ἢ πόλις τε
 καὶ ἡμεῖς οἱ νόμοι δῆλον ὅτι· τίτι γὰρ ἂν πόλις
 ἀρέσκοι ἄνευ νόμων;¹ νῦν δὲ δὴ οὐκ ἐμμενεῖς τοῖς
 ὁμολογημένοις; ἐὰν ἡμῖν γε πείθῃ, ὦ Σώκρατες·
 καὶ οὐ καταγέλαστός γε ἔσει ἐκ τῆς πόλεως
 ἐξελθών.

15. Σκόπει γὰρ δὴ, ταῦτα παραβὰς καὶ ἐξαμαρ-
 τάνων τι τούτων τί ἀγαθὸν ἐργάσει σαυτὸν ἢ
 B τοὺς ἐπιτηδεῖους τοὺς σαυτοῦ. ὅτι μὲν γὰρ
 κινδυνεύουσὶ γέ σου αἱ ἐπιτηδεῖοι καὶ αὐτοὶ
 φεύγειν καὶ στερηθῆναι τῆς πόλεως ἢ τὴν οὐσίαν
 ἀπολέσαι, σχεδὸν τι δῆλον· αὐτὸς δὲ πρῶτον
 μὲν ἐὰν εἰς τῶν ἐγγύτατά τινα πόλεων ἔλθῃς,
 ἢ Θήβαζε ἢ Μέγαράδε—εὐνομοῦνται γὰρ ἀμφό-
 16 τεραι—πολέμιος ἦξεις, ὦ Σώκρατες, τῇ τούτων
 πολιτείᾳ, καὶ ὅσοι περ κήδονται τῶν αὐτῶν πόλεων,
 C καὶ βεβαιώσεις τοῖς δικασταῖς τὴν δόξαν, ὥστε

¹ Schanz omits δῆλον ὅτι . . . νόμων, "evidently; for who would be pleased with a city apart from its laws?"

CRITO

SOCRATES. "Are you then," they would say, "not breaking your compacts and agreements with us, though you were not led into them by compulsion or fraud, and were not forced to make up your mind in a short time, but had seventy years, in which you could have gone away, if we did not please you and if you thought the agreements were unfair? But you preferred neither Lacedaemon nor Crete, which you are always saying are well governed, nor any other of the Greek states, or of the foreign ones, but you went away from this city less than the lame and the blind and the other cripples. So much more than the other Athenians were you satisfied with the city and evidently therefore with us, its laws; for who would be pleased with a city apart from its laws? And now will you not abide by your agreement? You will if you take our advice, Socrates; and you will not make yourself ridiculous by going away from the city.

"For consider. By transgressing in this way and committing these errors, what good will you do to yourself or any of your friends? For it is pretty clear that your friends also will be exposed to the risk of banishment and the loss of their homes in the city or of their property. And you yourself, if you go to one of the nearest cities, to Thebes or Megara—for both are well governed—will go as an enemy, Socrates, to their government, and all who care for their own cities will look askance at you, and will consider you a destroyer of the laws, and you will confirm the

PLATO

δοκεῖν ὀρθῶς τὴν δίκην δικάσαι· ὅστις γὰρ νόμων διαφθορεὺς ἐστίν, σφόδρα που δόξειεν ἂν νέων γε καὶ ἀνοήτων ἀνθρώπων διαφθορεὺς εἶναι. πότερον οὖν φεύξει τὰς τε εὐνομούμενας πόλεις καὶ τῶν ἀνδρῶν τοὺς κοσμιωτάτους; καὶ τοῦτο ποιοῦντι ἄρα ἄξιόν σοι ζῆν ἔσται; ἢ πλησιάζεις τούτοις καὶ ἀναισχύντήσεις διαλεγόμενος—τίνας λόγους, ὦ Σώκρατες; ἢ οὐσπερ ἐνθάδε, ὡς ἡ ἀρετὴ καὶ ἡ δικαιοσύνη πλείστου ἄξιον τοῖς ἀνθρώποις καὶ τὰ νόμιμα καὶ οἱ νόμοι; καὶ οὐκ οἶει ἄσχημον ἂν φανεῖσθαι τὸ

D τοῦ Σωκράτους πρᾶγμα; οἶεσθαι γε χρή. ἀλλ'

ἐκ μὲν τούτων τῶν τόπων ἀπαρεῖς, ἤξεις δὲ εἰς Θετταλίαν παρὰ τοὺς ξένους τοὺς Κρίτωνος· ἐκεῖ γὰρ δὴ πλείστη ἀταξία καὶ ἀκολασία, καὶ ἴσως ἂν ἠδέως σου ἀκούοιεν, ὡς γελοῖως ἐκ τοῦ δεσμωτηρίου ἀπεδίδρασκες σκευὴν τέ τινα περιθέμενος, ἢ διφθέραν λαβὼν ἢ ἄλλα οἷα δὴ εἰώθασιν ἐνσκευάζεσθαι οἱ ἀποδιδράσκοντες, καὶ τὸ σχῆμα τὸ σαυτοῦ μεταλλάξας· ὅτι δὲ γέρον ἀνὴρ σμικροῦ χρόνου τῷ βίῳ λοιποῦ ὄντος, ὡς

E τὸ εἶκος, ἐτόλμησας οὕτως αἰσχρῶς ἐπιθυμεῖν ζῆν, νόμους τοὺς μεγίστους παραβάς, οὐδεὶς δὲ ἐρεῖ; ἴσως, ἂν μὴ τινα λυπῆς· εἰ δὲ μὴ, ἀκούσει, ὦ Σώκρατες, πολλὰ καὶ ἀνάξια σαυτοῦ. ὑπερχόμενος δὴ βιώσει πάντας ἀνθρώπους καὶ δουλεύων¹ τί ποιῶν ἢ εὐωχούμενος ἐν Θετταλία,² ὡσπερ ἐπὶ δεῖπνον ἀποδεδημηκῶς εἰς Θετταλίαν; λόγοι δὲ ἐκεῖνοι οἱ περὶ δικαιοσύνης τε καὶ τῆς ἄλλης

54 ἀρετῆς ποῦ ἡμῖν ἔσονται; ἀλλὰ δὴ τῶν παίδων

¹ Schanz omits δουλεύων, "being a slave."

² Schanz omits ἐν Θετταλίᾳ.

CRITO

judges in their opinion, so that they will think their verdict was just. For he who is destroyer of the laws might certainly be regarded as a destroyer of young and thoughtless men. Will you then avoid the well-governed cities and the most civilised men? And if you do this will your life be worth living? Or will you go to them and have the face to carry on—what kind of conversation, Socrates? The same kind you carried on here, saying that virtue and justice and lawful things and the laws are the most precious things to men? And do you not think that the conduct of Socrates would seem most disgraceful? You cannot help thinking so. Or you will keep away from these places and go to Crito's friends in Thessaly; for there great disorder and lawlessness prevail, and perhaps they would be amused to hear of the ludicrous way in which you ran away from prison by putting on a disguise, a peasant's leathern cloak or some of the other things in which runaways dress themselves up, and changing your appearance. But will no one say that you, an old man, who had probably but a short time yet to live, clung to life with such shameless greed that you transgressed the highest laws? Perhaps not, if you do not offend anyone; but if you do, Socrates, you will have to listen to many things that would be a disgrace to you. So you will live as an inferior and a slave to everyone. And what will you do except feast in Thessaly, as if you had gone to Thessaly to attend a banquet? What will become of our conversations about justice and virtue? But

in order that

for the sake of

PLATO

to bring up

ἔνεκα βούλει ζῆν, ἵνα αὐτοὺς ἐκθρέψῃς καὶ παιδεύσῃς; τί δέ; εἰς Θετταλίαν αὐτοὺς ἀγαγὼν θρέψῃς τε καὶ παιδεύσεις, ξένους ποιήσας, ἵνα καὶ τοῦτο ἀπολαύσωσιν; ἢ τοῦτο μὲν οὐ, αὐτοῦ δὲ τρεφόμενοι σοῦ ζῶντος βέλτιον θρέψονται καὶ παιδεύονται, μὴ ξυνότος σοῦ αὐτοῖς; οἱ γὰρ ἐπιτήδειοι οἱ σοὶ ἐπιμελήσονται¹ αὐτῶν. πότερον ἔαν εἰς Θετταλίαν ἀποδημήσῃς, ἐπιμελήσονται, ἔαν δὲ εἰς Ἄιδου ἀποδημήσῃς, οὐχὶ ἐπιμελήσονται; εἴπερ γέ τι ὄφελος αὐτῶν ἔστιν

B τῶν σοὶ φασκόντων ἐπιτηδείων εἶναι, οἷσθαί γε χρή.

16/ Ἄλλ', ὦ Σώκρατες, πειθόμενος ἡμῖν τοῖς σοῖς τροφεῦσι μήτε παῖδας περὶ πλείονος ποιοῦ μήτε τὸ ζῆν μήτε ἄλλο μηδὲν πρὸ τοῦ δικαίου, ἵνα εἰς Ἄιδου ἐλθὼν ἔχῃς πάντα ταῦτα ἀπολογήσασθαι τοῖς ἐκεῖ ἄρχουσιν· οὔτε γὰρ ἐνθάδε σοὶ φαίνεται ταῦτα πράττοντι ἄμεινον εἶναι οὐδὲ δικαιότερον οὐδὲ ὀσιώτερον, οὐδὲ ἄλλῃ τῶν σῶν οὐδενί, οὔτε ἐκεῖσε ἀφικομένῃ ἄμεινον ἔσται. ἀλλὰ νῦν μὲν ἡδικοημένος ἄπει, ἔαν ἀπίης, οὐχ

C ὑφ' ἡμῶν τῶν νόμων ἀλλὰ ὑπὸ ἀνθρώπων· ἔαν δὲ ἐξέλθῃς οὕτως αἰσχυρῶς ἀνταδικήσας τε καὶ ἀντικακουργήσας, τὰς σαυτοῦ ὁμολογίας τε καὶ ξυνθήκας τὰς πρὸς ἡμᾶς παραβὰς καὶ κακὰ ἐργασάμενος τούτους οὓς ἡκιστὰ ἔδει, σαυτόν τε καὶ φίλους καὶ πατρίδα καὶ ἡμᾶς, ἡμεῖς τέ σοι χαλεπανοῦμεν ζῶντι, καὶ ἐκεῖ οἱ ἡμέτεροι ἀδελφοὶ οἱ ἐν Ἄιδου νόμοι οὐκ εὐμενῶς σε ὑποδέξονται, εἰδότες ὅτι καὶ ἡμᾶς ἐπεχείρησας ἀπολέσαι

¹ Schanz omits ἐπιμελήσονται here and also the punctuation after αὐτῶν, making one long interrogative sentence.

CRITO

perhaps you wish to live for the sake of your children, that you may bring them up and educate them? How so? Will you take them to Thessaly to be brought up and educated, making exiles of them, that you may give them that blessing also? Or perhaps you will not do that, but if they are brought up here while you are living, will they be better brought up and educated if you are not with them than if you were dead? Oh yes! your friends will care for them. Will they care for them if you go away to Thessaly and not if you go away to the dwellings of the dead? If those who say they are your friends are of any use, we must believe they will care for them in both cases alike.

“Ah, Socrates, be guided by us who tended your infancy. Care neither for your children nor for life nor for anything else more than for the right, that when you come to the home of the dead, you may have all these things to say in your own defence. For clearly if you do this thing it will not be better for you here, or more just or holier, no, nor for any of your friends, and neither will it be better when you reach that other abode. Now, however, you will go away wronged, if you do go away, not by us, the laws, but by men; but if you escape after so disgracefully requiting wrong with wrong and evil with evil, breaking your compacts and agreements with us, and injuring those whom you least ought to injure—yourself, your friends, your country and us—we shall be angry with you while you live, and there our brothers, the laws in Hades' realm, will not receive you graciously; for they will know that you tried, so far as in you lay,

PLATO

τὸ σὸν μέρος. ἀλλὰ μή σε πείσῃ Κρίτων ποιεῖν
 D ἃ λέγει μᾶλλον ἢ ἡμεῖς. /

17. Ταῦτα, ὦ φίλε ἑταῖρε Κρίτων,¹ εὖ ἴσθι ὅτι
 ἐγὼ δοκῶ ἀκούειν, ὥσπερ οἱ κορυβαντιῶντες τῶν
 αὐλῶν δοκοῦσιν ἀκούειν, καὶ ἐν ἐμοὶ αὐτῇ ἡ ἡχὴ
 τούτων τῶν λόγων βομβεῖ καὶ ποιεῖ μὴ δύνασθαι
 τῶν ἄλλων ἀκούειν· ἀλλὰ ἴσθι, ὅσα γε τὰ νῦν
 ἐμοὶ δοκοῦντα, ἐὰν λέγῃς παρὰ ταῦτα, μάτην
 ἐρεῖς· ὁμῶς μέντοι εἴ τι οἶει πλέον ποιήσειν,
 λέγε.

ΚΡΙΤΩΝ. Ἄλλ', ὦ Σώκρατες, οὐκ ἔχω λέγειν.
 E ΣΟΚΡΑΤΗΣ. Ἔα τοίνυν, ὦ Κρίτων, καὶ πράτ-
 τωμεν ταύτη, ἐπειδὴ ταύτη ὁ θεὸς ὑφηγεῖται.

¹ Schanz follows Cobet and Naber in omitting Κρίτων.

CRITO

to destroy us. Do not let Crito persuade you to do what he says, but take our advice."

Be well assured, my dear friend, Crito, that this is what I seem to hear, as the frenzied dervishes of Cybele seem to hear the flutes, and this sound of these words re-echoes within me and prevents my hearing any other words. And be assured that, so far as I now believe, if you argue against these words you will speak in vain. Nevertheless, if you think you can accomplish anything, speak.

CRITO. No, Socrates, I have nothing to say.

SOCRATES. Then, Crito, let it be, and let us act in this way, since it is in this way that God leads us.